

# **STANDARD UNECE FFV-37**

za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo

## **LUBENIC**

**IZDAJA 2012**



**ZDRUŽENI NARODI**  
New York in Ženeva, 2012

## OPOMBA

### Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu

Standardi tržne kakovosti, ki jih je pripravila Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu pri Ekonomski komisiji Združenih narodov za Evropo (UNECE), pomagajo spodbujati mednarodno trgovino, pospeševati proizvodnjo visoke kakovosti, izboljševati donosnost in ščititi koristi potrošnikov. Standarde UNECE uporabljajo vlade, proizvajalci, trgovci, uvozniki in izvozniki ter druge mednarodne organizacije. Zajemajo širok obseg kmetijskih proizvodov, vključno s svežim sadjem in zelenjavo, suhimi in posušenimi proizvodi, semenskim krompirjem, mesom, rezanim cvetjem, jajci in jajčnimi izdelki.

Pri dejavnostih delovne skupine lahko enakopravno sodelujejo vse članice Združenih narodov. Prosimo, da za več informacij o standardih v kmetijstvu obiščete našo spletno stran <[www.unece.org/trade/agr](http://www.unece.org/trade/agr)>.

Sedanji pregledani standard za lubenice temelji na dokumentih ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/18 in ECE/TRADE/C/WP.7/2012/8, ki ju je pregledala in sprejela delovna skupina na svoji 66. in 68. seji.

Uporabljene oznake in predstavitev gradiva v tej publikaciji ne izražajo kakršnega koli mnenja Sekretariata Združenih narodov o pravnem statusu katere koli države, ozemlja, mesta ali območja ali njegovih organov ali o razmejitvi njegovih meja. Navedba imen podjetij ali trgovskih proizvodov ne pomeni, da so jih Združeni narodi potrdili.

Vse gradivo se sme brezplačno navajati ali ponovno tiskati, vendar je treba navesti vir.

S kakršnimi koli opombami ali poizvedbami se, prosimo, obrnite na:

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E-naslov: [agrstandards@unece.org](mailto:agrstandards@unece.org)

# Standard FFV-37 UNECE za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo lubenic

## I. Opredelitev proizvoda

Ta standard se uporablja za lubenice sort (kultivarjev), vzgojenih iz *Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. et Nakai, ki se potrošnikom dobavljajo sveže, ne pa za lubenice, namenjene za industrijsko predelavo.

## II. Določbe o kakovosti

Namen tega standarda je opredeliti zahteve glede kakovosti za lubenice v fazi izvoznega nadzora po pripravi in pakiranju.

Če pa se uporablja v fazah po izvozu, smejo lubenice glede na zahteve standarda kazati:

- neznatno pomanjkanje svežosti in čvrstosti,
- neznatno kvarjenje zaradi svojega razvoja in pokvarljivosti.

Lastnik/prodajalec takih lubenic ne sme razstavljati ali jih ponuditi v prodajo ali dostaviti ali tržiti drugače kakor v skladu s tem standardom. Odgovoren je za spoštovanje te skladnosti.

### A. Minimalne zahteve

Ob upoštevanju posebnih določb za vsak razred in dovoljenih odstopanj morajo biti lubenice v obeh razredih:

- nepoškodovane,
- zdrave; izločene so lubenice, ki zaradi gnitja ali kvarjenja niso primerne za uživanje,
- čiste, praktično brez vsake vidne tuje snovi,
- praktično brez škodljivcev,
- brez poškodb, ki bi jih na mesu povzročili škodljivci,
- brez neobičajne zunanje vlage,
- brez kakršnega koli tujega vonja in/ali okusa.

Lubenice morajo biti ustrezno razvite in v takem stanju, da lahko:

- prenesejo prevoz in ravnanje z njimi,
- prispejo v namembni kraj v zadovoljivem stanju.

### B. Zahteve glede zrelosti

Lubenice morajo biti dovolj razvite in zrele. Barva in okus morata ustrezati zadostni stopnji zrelosti.

To zahtevo izpolnjujejo, če je lomni količnik mesa na sredini in v ekvatorialnem delu enak ali večji od 8 stopinj Brix.

## C. Razvrstitev

Lubenice se razvrščajo v dva razreda:

### (i) I. razred

Lubenice v tem razredu morajo biti dobre kakovosti. Biti morajo sortno značilne.

Pecelj lubenice ne sme biti daljši od 5 cm.

Dovoljene so lahko te neznatne pomanjkljivosti, če to ne vpliva na splošni videz lubenic, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v enoti pakiranja:

- neznatne pomanjkljivosti v obliki,
- neznatne pomanjkljivosti v obarvanosti lupine; bleda obarvanost lubenice, ki se je med rastjo dotikala tal, se ne šteje kot pomanjkljivost,
- neznatne zarasle površinske razpoke,
- neznatne poškodbe na površini zaradi drgnjenja ali obdelave, pri čemer skupna prizadeta površina ne sme presežati ene šestnajstine površine sadeža.

### (ii) II. razred

V ta razred se uvrščajo lubenice, ki ne izpolnjujejo zahtev za I. razred, izpolnjujejo pa zgoraj določene minimalne zahteve.

Dovoljene so lahko te pomanjkljivosti, če lubenice ohranijo temeljne značilnosti glede kakovosti, sposobnosti ohranjanja kakovosti in predstavitve:

- pomanjkljivosti v obliki,
- pomanjkljivosti v obarvanosti lupine; bleda obarvanost lubenice, ki se je med rastjo dotikala tal, se ne šteje kot pomanjkljivost,
- zarasle površinske razpoke,
- neznatne poškodbe na površini zaradi drgnjenja ali obdelave, pri čemer skupna prizadeta površina ne sme presežati ene osmine površine sadeža,
- neznatni otiski.

## III. Določbe o velikosti

Velikost se določa z maso na enoto.

Da se zagotovi izenačenost po velikosti, sme biti razlika v velikosti lubenic v isti enoti pakiranja največ 2 kg ali 3,5 kg, če je najmanjša lubenica težja od 6 kg.

Ta izenačenost po masi ni obvezna za lubenice v razsutem stanju na vozilu.

## IV. Določbe o dovoljenih odstopanjih

Na vseh stopnjah trženja so v vsaki enoti pakiranja za lubenice, ki ne izpolnjujejo zahtev za navedeni razred, dovoljena odstopanja glede kakovosti in velikosti.

## A. Dovoljena odstopanja glede kakovosti

### (i) I. razred

Dovoljeno je, da skupno odstopa po številu ali masi 10 % lubenic, ki ne izpolnjujejo zahtev za ta razred, izpolnjujejo pa zahteve za II. razred. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 1 % lubenic, ki ne izpolnjujejo niti zahtev glede kakovosti za II. razred niti minimalnih zahtev, ali nagnitih lubenic.

### (ii) II. razred

Dovoljeno je, da skupno odstopa po številu ali masi 10 % lubenic, ki ne izpolnjujejo niti zahtev za ta razred niti minimalnih zahtev. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 2 % nagnitih lubenic.

## B. Dovoljena odstopanja glede velikosti

Za vse razrede (pri sortiranju po velikosti): dovoljeno je, da skupno odstopa po številu ali masi 10 % lubenic, ki ne izpolnjujejo zahtev glede velikosti.

## V. Določbe o predstavitvi

### A. Izenačenost

Vsebina vsake enote pakiranja (ali serije pri lubenicah v razsutem stanju na vozilu) mora biti izenačena in mora vsebovati le lubenice istega porekla, sorte, kakovosti in velikosti (pri sortiranju po velikosti).

Poleg tega morajo biti lubenice I. razreda izenačene po obliki in barvi lupine. Vidni del vsebine enote pakiranja (ali serije pri lubenicah v razsutem stanju na vozilu) mora biti reprezentativen za celotno vsebino.

### B. Embalaža

Lubenice morajo biti pakirane tako, da so ustrezno zaščitene.

Notranji material enote pakiranja mora biti čist in take kakovosti, da preprečuje kakršne koli zunanje ali notranje poškodbe lubenic. Dovoljena je uporaba materiala, zlasti papirja ali žigov s trgovskimi oznakami, če se pri tiskanju ali etiketiranju uporablja nestrupeno črnilo ali lepilo.

Nalepke, ki so posamično nalepljene na lubenice, morajo biti take, da njihova odstranitev ne pusti nobenih vidnih sledov lepila ali poškodb na površini.

Enote pakiranja (ali serije pri lubenicah v razsutem stanju na vozilu) ne smejo vsebovati nobene tuje snovi.

Lubenice, ki se prevažajo v razsutem stanju na vozilu, morajo biti ločene od tal in sten vozila z ustreznim zaščitnim materialom, ki mora biti čist in na sadeže ne sme prenesti nobenega neobičajnega okusa ali vonja.

## VI. Določbe o označevanju

Vsaka enota pakiranja<sup>1</sup> mora imeti na isti strani enote pakiranja natisnjene te čitljive in neizbrisljive oznake, ki so vidne od zunaj.

Za lubenice, ki se prevažajo v razsutem stanju (neposredno naložene na vozilo), morajo biti ti podatki navedeni na spremnem dokumentu, pritrjenem na vidnem mestu v vozilu. Pri taki predstavitvi ni treba navesti velikosti ali števila enot.

### A. Identifikacija

Pakirnica in/ali odpravnik/pošiljatelj:

Ime in dejanski naslov (npr. ulica/mesto/regija/poštna številka in država, če se razlikuje od države porekla) ali kodna oznaka, ki jo je uradno priznal državni organ.<sup>2</sup>

### B. Vrsta proizvoda

- "Lubenice", če vsebina ni vidna od zunaj.
- Ime sorte (neobvezno).
- Barva mesa, če ni rdeča.
- "Brez pečk", kadar je to ustrezno.<sup>3</sup>

### C. Poreklo proizvoda

- Država porekla<sup>4</sup> in neobvezno območje pridelave ali nacionalno, regionalno ali lokalno krajevno ime.

### D. Prodajne oznache

- Razred.
- Velikost (pri sortiranju po velikosti), izražena z najmanjšo in največjo maso.
- Število enot.

### E. Uradni kontrolni znak (neobvezno)

Sprejeto leta 1964.

Zadnjič pregledano leta 2012.

V okviru programa OECD za uporabo mednarodnih standardov za sadje in zelenjavo je bila objavljena pojasnjevalna ilustrirana brošura o uporabi tega standarda. Publikacijo je mogoče dobiti v knjigarni OECD na: [www.oecdbookshop.org](http://www.oecdbookshop.org).

---

<sup>1</sup> Te določbe o označevanju ne veljajo za prodajno embalažo, ponujeno v enotah pakiranja.

<sup>2</sup> Notranje zakonodaje številnih držav zahtevajo izrecno navedbo imena in naslova. Kadar pa je uporabljena kodna oznaka, je treba poleg nje navesti "pakirnica in/ali odpravnik (ali ustrezne okrajšave)", pred njo pa (črkovno) kodo države/ozemlja po ISO 3166, ki je priznala kodno oznako, če se razlikuje od države porekla.

<sup>3</sup> Lubenice brez pečk lahko vsebujejo slabo razvite ali posamezne razvite pečke.

<sup>4</sup> Navesti je treba polno ali običajno uporabljeno ime.